《俄语词汇学》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Russian Lexicography | **课程代码** | RUSS2014 |
| **课程性质** | 专业选修课 | **授课对象** | 俄语专业四年级 |
| **学 分** | 2 | **学 时** | 32 |
| **主讲教师** | 姜艳红 | **修订日期** | 2023年1月12日 |
| **指定教材** | 《俄语词汇学教程》，杨杰，上海外语教育出版社，2009。 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

《俄语词汇学》是俄语专业高年级选修课程。本课程主要任务是使学生对词汇学有一个比较系统、完整的概念，了解俄语词汇学的分科和范围以及研究现状，掌握俄语词汇学的研究对象。教学目的是帮助学生理解俄语词汇学的基本理论和主要概念，提高学生的词汇使用能力。

（二）课程目标：

**课程目标1：在语言系统性的视域下理解词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，讨论词的定义问题。**

**课程目标2：掌握词的词汇意义类型及词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻。**

**课程目标3：新的语言学理论视域下分析同义词、反义词、同音异义词。**

**课程目标4：了解俄语词汇的形成问题，重点分析古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征。**

**课程目标5：研究词汇仿古和更新过程产生的旧词和新词及局限使用的方言词、术语词和行业词。**

**课程目标6：掌握俄语成语的概念和主要类型。**

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1在语言系统性的视域下理解词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系。 | Лексическая система | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 1.2讨论词的定义问题。 | Дифференциальные признаки слов | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标2 | 2.1掌握词的词汇意义类型。 | Типы лексических значений | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 2.2分析词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻 | Способы переноса лексических значений | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标3 | **词汇符号二元不对称理论视域下分析同义词、反义词、同音异义词。** | Синонимия, антонимия, омонимия | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标4 | 了解俄语词汇的形成问题，重点分析古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征。 | Формирование лексики русского языка | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标5 | 研究词汇仿古和更新过程产生的旧词和新词及局限使用的方言词、术语词和行业词。 | Устаревшие слова и неологизмы; Диалектизмы, термены и професионализмы | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |
| 课程目标6 | 掌握俄语成语的概念和主要类型**。** | Фразеология русского языка | 毕业要求2：掌握俄语语言知识，具备俄语的听、说、读、写、译技能，以及较强的俄语综合运用能力。  毕业要求6：具备较强的实践能力，能通过实践活动拓展知识与技能，能运用所学的知识与技能解决实际问题。 |

**三、教学内容**

**第一章 лексическая система**

1.教学目标：理解词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，讨论词的定义问题。

2.教学重难点：词汇系统性和词的定义问题

3.教学内容：Лексическая система; Дифференциальные признаки слов

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第二章 лексические значения слова и многозначность слова**

1.教学目标：掌握词的词汇意义类型，分析词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻。

2.教学重难点：词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻

3.教学内容：Типы лексических значений; Способы переноса лексических значений

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第三章 Синонимы и антонимы**

1.教学目标：将同义词和反义词置于最新语言学理论下审视。

2.教学重难点：反义词的认知分析是教学重点，词内反义对立现象是教学难点。

3.教学内容：Синонимия; Антонимия

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第四章 Омонимы**

1.教学目标：将同音异义词置于词汇符号二元对立理论下分析，阐释其产生的原因。

2.教学重难点：重点是同音异义词如何产生，难点是同音异义词与多义词的区分。

3.教学内容：Омонимия

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第五章** **Формирование лексики русского языка**

1.教学目标：掌握俄语词汇的构成情况，根据词的来源区分出词汇层面。

2.教学重难点：古斯拉夫语词和非斯拉夫语词的语音特征

3.教学内容：Формирование лексики русского языка

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第六章 Архаизация и обновление лексики**

1.教学目标：研究词汇仿古和更新过程产生的旧词和新词，弄清作为消极词汇的旧词和新词的概念及其分类。

2.教学重难点：新词的分类是教学重难点。

3.教学内容：Устаревшие слова и неологизмы

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第七章 Лексика ограниченного употребления**

1.教学目标：弄懂非标准语词汇的俄语方言词的定义及其类型，掌握俄语术语词，俚语词和黑话词。

2.教学重难点：术语词是教学重点，俚语词是教学难点。

3.教学内容：Диалектизмы, термены и професионализмы

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**第八章 Фразеология русского языка**

1.教学目标：认清成语的概念及其根据不同方法分类的成语类型。

2.教学重难点：维诺格拉托夫的成语分类：融合性成语、接合性成语、组合性成语

3.教学内容：Определение фразеологизма и его типы

4.教学方法：讲授法，讨论法

5.教学评价：课堂互动，课后练习

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | Лексическая система | 6 |
| 第二章 | Лексические значения слова и многозначность слова | 4 |
| 第三章 | Синонимы и антонимы | 2 |
| 第四章 | Омонимы | 2 |
| 第五章 | Формирование лексики русского языка | 10 |
| 第六章 | Архаизация и обновление лексики | 4 |
| 第七章 | Лексика ограниченного употребления | 2 |
| 第八章 | Фразеология русского языка | 4 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**（五号宋体）

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1-3 | 大四（上） | 第一章 | Лексическая система | 6 | 完成教师指定的课后练习，要求把所学理论准确应用于习题中。 | 课前预习、课堂互动、课后作业 |
| 4-5 | 大四（上） | 第二章 | Лексические значения слова и многозначность слова | 4 | 准确判断词汇获得转义的三种方法。 | 课前预习、课堂互动、课后作业 |
| 6 | 大四（上） | 第三章 | Синонимы и антонимы | 2 | 无课后作业 | 课前预习、课堂互动 |
| 7 | 大四（上） | 第四章 | Омонимы | 2 | 完成同音异义词的判断和多义词区分的练习，要求使用词汇法和词法法判断。 | 课前预习、课堂互动、课后作业 |
| 8-12 | 大四（上） | 第五章 | Формирование лексики русского языка | 10 | 完成古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词区分的相关练习，要求按分类特征辨别。 | 课前预习、课堂互动、课后作业 |
| 13-14 | 大四（上） | 第六章 | Архаизация и обновление лексики | 4 | 完成新词产生类型的练习，要求按新词出现的方法分辨。 | 课前预习、课堂互动、课后作业 |
| 15 | 大四（上） | 第七章 | Лексика ограниченного употребления | 2 | 无课后作业 | 课前预习、课堂互动 |
| 16-17 | 大四（上） | 第八章 | Фразеология русского языка | 4 | 区分成语的类型，要求按维诺格拉多夫的分类法判别。 | 课前预习、课堂互动、课后作业 |

**六、教材及参考书目**

Д.Э. Розенталь и др. Современный русский язык·Лексика и фразеология. М.:Высшая школа, 1991.

**七、教学方法**

1．讲授法：主要章节内容教师课堂上系统讲授，帮助学生准确理解相关内容。

2．讨论法：针对个别章节内容，教师组织课堂讨论，引导学生独立思考，发挥学生主观能动性。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，词的定义问题 | 课堂互动，课后作业，期中考试、期末考试 |
| 课程目标2 | 词的词汇意义类型及词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻 | 课堂互动，课后作业，期中考试、期末考试 |
| 课程目标3 | 同义词、反义词、同音异义词 | 课堂互动，课后作业，期末考试 |
| 课程目标4 | 俄语词汇的形成问题，古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征 | 课堂互动，课堂测验，期末考试 |
| 课程目标5 | 词汇仿古和更新过程产生的旧词和新词及局限使用的方言词、术语词和行业词 | 课堂互动，课后作业，期末考试 |
| 课程目标6 | 俄语成语的概念和主要类型 | 课堂互动，课后作业，期末考试 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

平时成绩：20%，包括上课出勤率、课堂互动、课后作业和课堂测验完成情况；期中考试：20%；期末考试60%。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 20% | 60% | 课程目标1、2、3考核占总评40%，课程目标4、5、6考核占总评60% |
| 课程目标2 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标3 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标4 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标5 | 20% | 20% | 60% |
| 课程目标6 | 20% | 20% | 60% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 完全准确理解了词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，词的区分特征**。** | 良好理解了词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，词的区分特征。 | 较好理解了词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，词的区分特征。 | 基本理解了词汇系统性体现的聚合关系、组合关系、联想派生关系，词的区分特征，完成考核内容存在不足。 | 不能准确理解所学内容。 |
| **课程**  **目标2** | 熟练掌握词的词汇意义类型及词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻，准确完成作业和相关考核内容。 | 良好掌握词的词汇意义类型及词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻，良好完成作业和相关考核内容。 | 较好掌握词的词汇意义类型及词义的转义手段：隐喻、转喻、提喻，不完全准确完成作业和相关考核内容。 | 对所学内容掌握不全面准确，无法准确独立完成全部考核内容。 | 无法独立完成考核内容。 |
| **课程**  **目标3** | 能够正确完成区分多义词和同音异义词的考核内容。 | 较好完成区分多义词和同音异义词的考核内容。 | 不能全部准确完成区分多义词和同音异义词的考核内容。 | 完成区分多义词和同音异义词的考核内容存在很多不足。 | 基本无法完成考核内容。 |
| **课程**  **目标4** | 对古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征掌握准确全面。 | 良好掌握了古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征。 | 较好掌握了古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征，完成考核内容存在不准确问题。 | 基本掌握了古斯拉夫语词和非斯拉夫语借词的语音、词法和语义特征，完成考核内容存在不准确问题。 | 对所学内容记忆混乱，无法完成考核内容。 |
| **课程**  **目标5** | 熟练掌握新词的类型。 | 良好掌握新词的类型。 | 较好掌握新词的类型。 | 基本掌握新词的类型。 | 不完全掌握新词的类型。 |
| **课程**  **目标6** | 能很好准确地理解不同类型成语的分辨 | 良好完成相关考核内容。 | 较好完成相关考核内容。 | 基本能够完成相关考核内容。 | 无法准确完成考核内容。 |